

GFS-110-B

La burlesca altisidora  
(original)

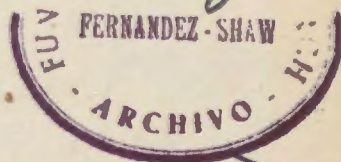
I = ESTAMPA AZUL

Costura a primer término  
de color azul, que ocupa todo  
el ancho de la escena. En  
el suelo, a la izquierda, apa-  
rece, tendido, el cuerpo de  
una mujer joven.

CARLOS MANUEL FERNÁNDEZ SHAW

Por la derecha, andando  
de puntillas, aparece Sanchito  
Panza, el escudero del Inge-  
nioso Hidalgo.

HABLA DO



SANCHITO: (Avanzando cautelosa-  
mente y se sorprendien-  
do al ver el cuerpo caído  
en el suelo).

¡Una mujer! ¿Quién será?  
¿Es dama? ¿dama, señora!  
¿Estará acaso dormida?  
Dormida, no; que no ronca,  
y sueños y ronquidos son  
como la lengua y la boca?

29

que no se mira la una  
sini que este' abierta la ~~otra~~ <sup>otra</sup>.

(Retuace de un poco  
reflexiona)

¡Borrada, no! de seguro!  
Puede que entonces me  
Loiga.

(Se arrodiella 2  
aproxima su cara a la de  
ella)

¿Qué le pasa a su her-  
ced?

(Con asombro, levanta  
la cabeza)

¡Pero, si es Alevisidora,  
la duceña de la Duya!  
¡Ay, Sancho! ¡Qué grande  
cara!

Cayó del libro también,  
se salió de entre las hojas  
y, por lo visto, ¡la polvra  
se quedó del golpe, tanta!

¡Ay, Alevisidora! En esto  
viene a parar en broma:  
tanto embuclar a mi amo,  
tanto fingir ceremonias...

3) ¡y ga lo ves!; a las plantas  
del ruin Sancho Pansa, ¡y  
Un día <sup>se cae el libro</sup> ~~el libro se cae~~ ¡Sola!  
de su interior se desbordan  
unos cuantos personajes  
- no sé si también personas -  
y héticos aquí, menguados,  
sin saber en esta hora  
adonde van o ir.

(Dirigiéndose de nuevo a  
Hélén sierra)

¿Adónde irás, buena mujer?  
Pareces honesta, ¿eres  
- ¡bien que me acuerdes! - gra-  
cias.

To querría de portante  
en una de aquellas horas  
que me seiv su amigo,  
viviente sin mis historias,  
pero mi palabra es zafia  
y así maneras, sin tin car  
y no sé si acentaré...  
como aquel rey de bellos  
que, por dar palo al árbol,  
lo daba a una vaca dura.

Pero, ahí va <sup>(Sia)</sup> ~~que~~ la inten-  
ción  
no corresponde, ¿perdonas?

se saca de la memoria

MUSICA

(~~Arro~~ Con una rodilla en  
 SANCHE: (~~Arrodillado~~  
tierra, ante la muchacha  
caída)

Yo no sé cómo contarte,  
 yo no sé cómo decirte  
 las razones de mi afán.  
 En verdad que no me acuerdo  
 de ninguna pertenencia  
 de canción o de refrán.

Bella Altisidora,  
 mirame por irado  
 como un ~~Escudero~~  
 como un ~~Escudero~~:  
 Todas mis ovejas,  
 todas mis gallinas,  
 ¿para qué las quiero  
 si al abrir los ojos  
 no se dignan ellas  
 reparar en mí,  
 cuando yo y mi rucio  
 nos emboutejamos  
 desde que te ví?

57

Bella Altisidora,  
 Yo no sé inventarte  
 más que boberías,  
 porque son las cosas  
 que diciendo á mi amo  
 voy todos los días.  
 Pero yo quisiera  
 que, por un milagro,  
 fuese mi invención  
 llena de sentencias  
 como las famosas  
 del Rey Salomón.

Yo no sé cómo cantarte,  
 pero tú seguramente  
 mi intención comprenderás:  
 que ~~me~~ tú sepas mi respeto,  
 que no olvides que soy  
 Sancho...  
 ¡Sancho Panza! Y nada  
 más.

—

6)

# HABLA DO

(Allí entra se incorpora, Sancho  
ha prelado reñado de ello)

ALTIS: ¿Quién cantaba? ¿En un me  
[habla]  
bizarramente?

(Le ve 7 se sobresalta)

¡Ay! ¡Un hombre!

SANCHO: ¿Pues, ¿qué querías que  
[fuera?]

¿Un bando de foriseros?

Hombre soy, y por acaso,

soy un hombre de las peores:

que te vi dormida y sola...

; y me solí por canciones!

ALTIS: Tu voz, tu cara... ¿Te he visto  
alguna vez? (Se levanta)  
~~me acuerdo~~

SANCHO:

del Palacio de la Duquesa

ALTIS: ¿Sancho! ¿Tú, aquí? ¿Aquí,  
[entonces],  
¿no ~~estás~~ allí?]

No estamos,

SANCHO:

7/A - after divide - ~~find the answer~~ 0

5.  $\pi$  Sum also also 0

Que, en una Libreria  
se imprimiese por lo  
comune.

20000, d'après la  
~~20000, d'après la~~ journal  
 de la ville  
 d'après le du d'après,

is no true emergency...

A - "fanti" en la de sus  
[Señores...]

S - Tawlicia. Pauzita a  
na gaba

A-28 Komen ou jouter le manche  
sole d'acier 7m Turbigo ?  
~~en acier, 10m d'acier~~

8. ¿Entonces no estás en forma,  
aquí estamos. Nos caímos  
deceitados... ¡y no hay más!

Alt = ; Länge und 5 x d. ...

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

8) me quedo' un titillo  
algun  
en la cantimplora,  
(Se le estingue)

ALT: gracias.  
(Bebe)

S = Bebe lo que quieras.

AL: (cuando termino) Oye:

¿era tú el mismo?

S = ¡Pues, claro!

A = Hoy me parecen más joven,  
más gallardo, de mejor  
traza... No sé...

S = Vas visionero:

yo soy aquel Sanchez  
Pauya,  
criado de don Quijote,  
que se dio cuenta de todo  
en un momento... ¡y que callóse!  
Se calló, porque mi señor  
era feliz en su inmovilidad  
y yo, a la aventura,  
me vale vivir a caballo  
por el mundo, que sechar vena.

9/ y no salir de ser pobres.  
ALT: ¿Tengo tú vista la bolsa? --  
S: ¡Perdón! (Se quiere andar de  
S: ¡Perdón! (Se quiere andar de)

S: Deja las perdices.  
Fui de ventura a tu gente,  
mi amor creció en los amores,  
yo spono que cuando

perde  
de una y otra, o corriendo,  
¡y todos buirnos felices!  
Pero anda, di ca: no flores  
dice un refrán que las rayas  
llevando están por faldemas.

75. En llevar por éso  
que te falta, no te importa;  
que te para de, olvidado,  
¡y no hay que hacer más ca  
troje!

ALT: ¿Que protegerán?

S: ¡De juro!

A: ¿Que llevarán?

S: No se' adonde,  
pero adonde voya yo,  
en irás, de voya, al rambl-  
que.

10)

Soume la main. Les mains  
me les pûgner au <sup>arrache</sup> las <sup>terço</sup>  
antier; pero <sup>las</sup> <sup>terço</sup>  
talmente avec mes <sup>flures</sup>

Al: Eres bueno.

S: Regular.

Al: Galán...

S: Como me supones.

¡Vamos a ver lo que  
venis  
por aquí en correderas!

(Y hacen unión, puendi-  
do por las manos, por la  
derrebra, en unión que se  
por con el calin)

~~—————~~

11)

## II. ESTAMPA NARANJA

Camara se continúa de u.  
br naranja, a todo foto.  
ningún objeto en detalle  
más.

En torno de una burda la-  
bradora, rubia y joven, van  
y danzan tres mujeres: el 1º  
güero 1º, el Yegüero 2º, y el  
Zagol; los tres, protagonistas del  
episodio de "las bodas de  
Camacho." La labradora es  
Aldonza Lorenzo.

### MUSICA

YEGÜEROS

2 ZAGOL

Labradora,  
¿fugui' a tu caserón?  
Que en campo  
se va a aporcar.  
Labradora,  
¿fugui' ~~tu caserón~~ <sup>no cantas</sup>,  
5.º aquí has venido  
para cantar?

12) (fijan en turno de ella,  
amiciencia que ca labrada  
canta)

ALDONZA - <sup>una</sup> ~~una~~ mujer de mi  
aldea...

(Rie)

¡Ja. ja. ja.,,

ja. ja. ja.!

La endababa un <sup>guitarrero.</sup> ~~mujer~~  
que.

¡Ay, amor, donde te has  
ido?

(Rie)

¡Ja. ja. ja.,,

ja. ja. ja.!

¡Ay, amor, cómo te quiero!

VEBUELOS { (sin dejar la danza)  
& ZABAL }

¡Ja. ja. ja.,,

ja. ja. ja.!

¡Ay, amor, cómo te quiero!

ALDON: La mujer del guitarrero  
(Rie)

¡Ja. ja. ja.,,

ja. ja. ja.!

La amara como a...

13) <sup>Y</sup> / une tarde en la escuela  
(Ric)

¡Ja. ja. ja.

¡ja. ja. ja!

¡la guitarra le rompía!

TOCOS: (Ricando, bailando)

¡Ja. ja. ja.

¡ja. ja. ja!

¡la guitarra le rompía!

Con el día

y con el día:

en la noche

de San Juan.

Con el día

y con el día:

en Santa Ana

y San Joaquín!

ALDONZA: A una mujer de un aldeano

la embrosaba una guitarra.

¡Ay, amor, donde te has ido!

(Ric)

¡Ay amor, <sup>cómo</sup> ~~dónde~~ te quise!

TOCOS = Ay amor, cómo te quise!

ALD: (a uno de los regioneros)  
 ¡Que te ciles quinto! Ni canto  
 ni bailo para vosotros.

YEGUERO 1.º:

Tampoco eres ni de la gente:  
 ¡no ves que somos tres mozos  
que nos antepone al digno  
y ampara del alboroto?

ALD: Pues alborotais en otra;  
porque yo no me acuerdo  
ni a los rebugos rebugos  
ni a los rebugos rebugos y rebugos  
ni a los rebugos rebugos rebugos rebugos;  
y al que me venga en punto  
con mis punadas rebugos!

YEGUERO 2.º: (Rotador)

¡Que vete!

ALD: (Se unapuntado lo hace re-  
rotador) ; ¡Ya está dicho!

YEGUERO 1.º = Unos que eres el  
de un no!

ALDONZA: ¡So al digno!

YEGUERO 1.º:

Lo es un de la gente del rebugos  
rebugos!

15) (Saliente) por la dña  
SANCTO: Haya paz

ZAGAL:

Si es que, en  
esta,  
no hay un lenguaje más  
que te doy a los hombres - propios!  
que te entiendo en los ríos.

ALD = (Ricardo)

¡Teniendo una cobra al  
cabo,  
una recibiendo al otro!  
SANCTO: Pero, ahora que te miro:  
o tengo enfrente los ojos  
o en esas aquella mugra  
que, saliendo del Toboso,  
ibas en un jumento,  
porque caíllame, mero,  
cuando mi amo, y yo te  
lechamos  
el alto, puesto de hiyo,  
diciendo dote mi sanar:  
"Reina, Punicera y Tesoro."

ALD = (Solléando la corcujada)

¡Ajajaj! ¿De las ijadas,  
en tanto reir, me tranco.  
Que yo era la... no se  
entendía,

16)

que me amaba ... me <sup>señalaba</sup> <sup>cómo</sup>;

7 hablaba de ~~una~~ <sup>una</sup> manera  
 y me miraba de un modo  
 en un tipo de fantasía  
 y una apariencia de loco  
 que el pollino dio un rebote,  
 yo le entregué el auto  
 y le dio de parecerse  
 lo mismo que un metano.

(Vuelve a salir) (Zoraco)  
 ¡Tajaj! ¡¿era en el ~~robo~~!

que iba en ese ~~aparato~~  
 que, si me da en las alas,  
 me están cantando ~~en~~

(regreso?)  
 SANCHO: (con graveidad)

Para hablar de mi señor,  
 mi señor: ¡poco a poco!  
 Porque en esta una buena  
 caballería, y estos otros  
 pueden creer que mi  
 es un manecato <sup>auto</sup> ~~estando~~  
 cuando es de ante caballeros,  
 el miñido de los y farruso.

17 / 2 7 tres -

A: A Caluya Lorezo.

S: ¡Vine aquí con candorosa  
que ha visto en ti mil  
fuerzas,  
te ha colocado en un trazo  
y te llama dulcemente.

YEO: ¡Fajay! ¿Vas a estar  
loco?

S: ¡Calla tú! Te a tu ta  
de verás,  
un ratón, sola una pátula  
gusano y agudo, como Bado  
de Camacho, y el holo  
que arman los <sup>ojos</sup> malos para  
de diablos que de

(Saca una bolita) (A Aldaya)

¿Te gusta el diablo?

A:

S: (Saca una bolita y la apila)

¡Mira cómo suena! Es oro.

18) Parete va a ser...

A: (Amorosa) a beber?

S: Cúmpame seré esta noche  
si otra vez, ~~fuera a beber~~  
a mi amor, tener ofensas  
y privándole a la fine,  
le poner al finis adobo  
y era con una sañona  
munda il te mira a los  
Lof S

A: (Ricardo)  
¿No, una sañona?

S: ¡Una rana!  
Que él se la muerde todo  
pope o calabazas andarle  
y la gran parte los  
seres!

### MUSICA

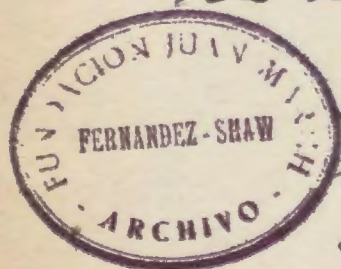
S: En la yota de la vendida  
a la flor de la hidalga,  
la viciosa y la burlada.

19/

Vá por campo, caimino  
repartiendo la ambrosía  
de su generosidad

Nadie sabe de imperio,  
nadie siga torpes fines  
~~nadie siga torpes fines~~  
; nadie robe ni un  
chamel.  
Desfaciendo los contratos,  
pers. friendo malandines,  
no hay ninguno como él.

CARLOS MANUEL FERNANDEZ-SHAW



Yo no sé, en recobido,  
lo que persigue;  
adonde va tampoco es  
se que alcanza...  
Pero hoy que empiezo a ser  
que él es el dago,  
y que yo no soy más  
que Sanchito Panza.

Y por eso a veces  
voy por sus caminos,  
asombrado de ~~ellos~~  
por sus desatinos,

20)

~~(canta)~~  
y aguantando ~~a veces~~  
mas de un trueno,  
porque soy su sombra  
que se va <sup>siguiendo</sup> ~~siguiendo~~  
en resolución.

Todos: Porque si es su sombra  
que se va <sup>siguiendo</sup> ~~siguiendo~~  
en resolución.

5. = Du Roi de la Manche,  
et étens evanescendo,  
vive, sueña y es feliz;  
Se alimenta en los sueños;  
y el ajeno continuado  
le ha dejado por la raíz.

Nadie viva sin decencia  
nadie crece sin cedazo,  
nadie porque a una  
mujer!  
La firmeza de su talle  
y el orgullo de su brazo  
son ~~de fuerza de tener~~  
castigos que

To no se en realidad  
lo que persigue;

Adiós de va' Tampoco  
se me alcanza...

Pero hoy me comprenden  
que si es hidalgo  
y ~~yo~~ que yo no soy más  
que Sanchez Panga

~~Tampoco de él~~  
Y por eso, a ciegos,  
voy como escurero,  
olvidando a veces  
lo que yo más quiero,  
que es la compañía  
de un salroso pan,  
porque estoy seguro  
de que en la otra vida  
me lo pagarán!

Todos - ¡Porque está seguro  
de que en la otra vida  
se lo pagarán.

HABLANDO

YEGÜERO 10 -

¡Tan cumplido es tu santo  
de te lo he mencionado al

L 3550

22)

También?

S=

Pues a lo mejor  
si ~~perdi~~ el caso es por  
eso.

ALD: ; Faday! En un alma en  
perro  
que hata a los perros ~~en~~  
- ~~perro~~ <sup>guseta</sup> ~~perro~~.

Por mi, venga enrobame  
que ero del oro me gusta;  
y si no tengo que hacer  
men' que ~~perro~~ a lo fin,  
mirar

va in a ver a una mujer  
en cara de cebollino!

Pero que pueda encetar  
al hombre a una ~~col~~ <sup>col</sup> ~~sa~~ <sup>sa</sup> ~~in~~ <sup>in</sup> ~~ra~~ <sup>ra</sup> ~~...~~ <sup>...</sup>

; Faday!

S= Te vas a quedar  
sin revuelto.

(Hace una seña hacia el de-  
teral derecho); Atti's: diva.

Vén; que vas a encetar  
a mis amigos!

(OSTRES) (Sale Atti's: diva)

Fin (Fin)

; Faday!

23) (Surprendidos ante la  
belleza inesperada de Al-  
-tisiadora)

SANCHO: (A ella)

¿Verá esta insignie mujer?  
Ella es hija de que hay  
de hermosos y de extraordinarios  
en mi señor.

ALT: (Surprendida) ¿Digo yo digo?

SAN: (Con exageración)

¿No sois vos su hermosa  
amante?

¿No sois vos su dulce amiga?

Pues haced merced, señora,  
de decirnos cuánto él es,  
para que a esta labradora,  
- ¡y no digo a aquellos tres! -  
les pencie en el oído  
melodía tan sutil;  
que de un tiempo aprendido  
el insignite sentido  
de su gracia varonil.

247

## MUSICA

ALT = (Avanzando)

¿Quién ha dicho? —  
¿Quién duda?  
de su figura?

Pasarán los años mil  
y en el mundo vivirá  
su gentil  
desenvoltura,

¡En directo  
a mi parte?

Yo no sé,

¡falta de mí,

¡Solo sé que en el mundo bello  
aun así fallará y arropará  
de los hombres

que en mí sí está [así me!

¿Quién tiene  
su citativa!

¡su manera de vivir!



¿Es un niño  
o es un loco?  
¿O es un loco?

¡Pobre de mí!  
Solo sé que nunca he visto  
un momento caballero  
en las fiestas  
arrojando  
que se ve el di.

(A un joven)

¡Si fueras  
~~parecido~~  
~~parecido~~!

(A él)

¡Si fueras el su amor!  
(A Zagal)

¡Si fueras el momento  
de mi vida!

(A un día)

— me sigue  
de pronto  
a por mí!

A la fin

27 / ( Segue la Música )

ALDONZA: ( Saliendo de su  
aromero ) ( A Alisidora )

a Entonces, tú?...

ALTISID: ; me niega su cariño?

ALDON: a Entonces, él?...

ALTIS: ; me envuelve las espaldas.

; El solamente a dora a  
Dulcinea?

y tú eres Dulcinea para él?

¿Fui era la Reina de sus  
pensamientos  
en Aragón, Esquivias o  
Montiel.

ALD: Pero, si yo...

ALTIS: ; ¿te ha visto tantas veces?

ALD: Pero, si él...

ALT: ; ¿te vio en su fantaría.

Dice que son tus dicterios, amor

y que es de flor tu <sup>palabras</sup> aroma  
singular.

Un caballero ha de tener su  
dama,  
y te eligió, creyéndote sin  
par!

LOS TRES } (Burlesco comedia a  
110201 } Aldonza)

A las muy buenas  
tarde,  
santa mia;  
cómo suben las ~~buenas~~ <sup>bravas</sup>  
caballerías!

¡Cómo robiam de envidia  
las de tu alzada,  
que te ven que eres bestia  
y afortunada!

¡Tú, que gán,

¡a esta hora no sabes  
ni a donde vas!

+ Breve danza de  
ingus a Aldonza

ALTIS, { ¡Buenos días, santa,  
SANTO } muy buenos días!

No hagas caso ni de estas  
caballerías.

29)

Que las flores en campo  
tambien son flores  
y es muy justo que tengan  
admiradores:

TODOS: (Menos Aldurga, que  
en casa inaprovechada ~~que~~  
permanece ronda en el  
centro); y tú, quizás,  
a otras horas no sabes  
ni a donde vas!

(Quedan los cinco en torno  
de Aldurga, en gracia re-  
verencia, amistad, que cae  
el telón)



III · ESTAMPA AZUL

La quinta continúa a primera  
termina de la Estampa pri-  
mera.

Se ojan fríos por la derecha,  
y enseguida sale corriendo  
Altisidora seguida por los  
tres reyes.

HABLADO

ALT: ¡Socorro! ¡Favor!

YEG 1.º: (Que, ~~de~~ <sup>de</sup> un salto, le  
corta la salida por la izq.)  
 ¡No escapar!

ALT: ¡Cobardes! ¡Sausis! ¡In-  
 -[béiles!  
 ¡Dejadme seguir!

YEG 2.º: ¡No sigas!

YEG 1.º: ¡Has caído en nuestra re-

ALT: (Amorada) ¡der!

¡Socorro! ¡Favor!

YEG 1.º: ¡Tir, gñta;

21) ¿puedo escapar, ni lo intentaré;  
porque estás acorralada,  
~~igual, igual~~ que una ti libre;  
y hasta que tú misma digas  
a cual de los tres prefieres...

ALT: ¡Cobardes!

YEG: 1º: ... No te dejamos  
ni respirar.

ALT: ¡Insolentes!

¿No me veis sola!

ZAGAL: ¡Por eso!

ALD: ¿No comprendéis que soy  
débil?

YEG: 1º: Por eso nos hizo gracia  
que te echáramos a  
suertes.

¡No te enfades, que es  
verdad!

Eres guapa muja, y eres  
lo más cabal que yo he  
visto

por campo aragonés.

La suerte me ha dado a mí  
la preferencia, y tú debes  
de ceder, porque estás dos,

32 <sup>9</sup> conformables, otras veces,  
~~que son conformables, si no.~~  
dicen que anduve en <sup>trampas</sup> ~~trampas~~,  
y que en manera se avienen  
hasta que tú, entre los tres,  
elijas.

ALT: Pero, ¿tú crees,  
bellaco, que entre bellacos  
pueden rifarse mujeres  
<sup>no son hembras perdidas</sup>  
~~que son excelentes~~ <sup>hombreras</sup>  
si no ~~excelentes~~ decentes?  
¡Dejame seguir, bandido!  
Que yo puedo tener dengues  
cuando me asusto, creyendo  
que tres malhechores  
<sup>viene</sup>  
a robarme...; ¡o a matar!  
<sup>¡me!</sup>  
pero, si asoman los diables,  
fieras que entre zegas  
y andan <sup>viven</sup> ~~son~~ esas, siempre,  
entonces, - no sé porque,  
soy arriugada y valiente,

les llamo a los tres  
 (cobarde...

y voy a ver quién se atreve  
 a acercarse, porque sepa  
 que le espero frente a frente!  
 YEG<sup>10</sup>: Ya van los tres por el mantel!

(Los tres hacen un movimiento de avance, pero ninguno se decide)

ALT: (Barricándose el mantel pie  
 sobre su pecho y arrojando  
 dolo al centro de la escena)

¡Quién lo atrepa, se lo  
 (quede!

Ahi va, ¡fieras!

(Los tres, como alimañas, se  
 arrojan sobre el mantel. Y,  
 aprovechando su riña, Alt.  
 sídora desaparece velozmente  
 por la izquierda)

ZAGARR:

¡Para mí!

YEG<sup>10</sup>: ¡Mia!

YEG<sup>20</sup>:

¡Mia!...

34)

YEGU 1º:

; Je cinders,

si me a para mi, granja.

ZACAL = ; Que lo rompas.

YEGU 1º: (Siempre forcejando)  
Que lo sueltas!

ALTISIDORA = (Sentir) (Alejándose)

~~Favor~~, Favor! Socorro!

; Socorro!

YEGU 1º: (Alzándose rápido y  
abandonando el manto)

¡Ah, maldita! Tú lo quieres!

(Echa a correr hacia la J)  
pero le sujetan por un brazo al  
segundo 2º)

YEGU 2º: ¡Admírese!

YEGU 4º: (Se apresia de un brenti,  
una deuda); Vámonos juntos!

(Desaparecen ambos, dejando  
de al manto en poder del  
Zagal, que ha quedado sen-  
tado en el suelo, man-

35) teniendo aquel en sus  
manos)

ZAGAL:

¡Albricias! ¡Lo bien que mele!

(Aspira el aroma del  
maná como supremo de  
leste)

ELUTACION



La misma cámara de  
crónicas de la estampa se-  
gunda. En un rincón, enca-  
cado sobre el fondo color  
naranja de las crónicas,  
aparece en el suelo el ajun-  
tamiento de la edición gigante  
del Quijote del prólogo. El  
libro, cerrado, descansa sobre  
una de sus tapas.

### MUSICA

En escena, Alfonso y San-  
cho. Elle, quiere, enseñan-  
do los pasos que dá San-  
cho, enseñándole una lec-  
ción de escaramuza.

SANCHO:

Uno, dos, tres, cuatro,  
¡y una reverencia!  
Uno, dos, tres, cuatro,  
¡dás aquí una vuelta!

Bien decorado el cuerpo,  
 allá la cabeza,  
 figurar en los brazos,  
 guiciar con caderas,

y cuidando siempre  
 de que en el andar  
 todo el mundo vea  
 que eres la más noble  
 dama del lugar.

ALDON: Pero yo no sé  
 cómo lo haré.  
 Arrepárese y diga  
 su merced  
 si me puedo, zafia,  
 medir yo  
 en sus apariencias  
 de señor.

SANCHO:  
 Con una ~~mita~~ ríngala  
 de intención  
 poder mis modales  
 imitar.

~~7. citabradora~~  
 3 llegar un día  
 a chusar  
 de que ya era dama  
 principal.

ALDOXLA : (Trucando los  
pasos antiguos de  
Sancho, en movimientos  
únicos)

Vas, des, tres, cuado...

S. : ; Una reverencia!

Ah : Vas, des, tres, cuado...

S. : ; Dás aquí una vuelta!

ALD : (Haciendo lo que va  
indicando)

Bien derecho el cuerpo,  
 alta la cabeza,  
 fijo en el brazo,  
 quita las cadenas...

(Si que pareciera ante San  
cho)

37) SANCHO:

Y cuidando siempre  
de que en el mundo  
todo el mundo vea  
que eres la más noble  
dama del lugar.

ALDONZA: (Dándole cuenta  
de su arpeja)

~~Tomase si~~  
¡Ay, que cada vez  
le hago peor!

SANCHO: Es que se te olvida  
lo mejor.

~~Supones~~  
~~porque al caminar~~  
~~al andar~~  
mueves los pies  
que parecen anda  
de alquilar.

ALDONZA: ¡Ya no aprendo más,  
saucacabo! ¡;  
~~no me~~ vaya a dar  
un sofocón.

SANCHO: Esta vez pásalas  
junto a mí,

porque la lección  
termina así:

(Los dos procurados de la  
mano parean)

Los  
dos }

Bien derecho el cuerpo,  
alta la cabeza,  
~~por los brazos~~ <sup>unidos por los brazos</sup>,  
guíate con cadencia,  
y cuidando siempre  
de que en el andar  
todo el mundo vea  
que soy { la más  
          { noble  
dama del lugar!

### HABLA DO

ALD: Por mucho que su merced  
me enseñe, dando en el  
grupo,  
me doy cuipar. ¡Soy negada  
para aprender!

SAN: ¡No te apures!  
Otros más brutos lo han  
sido!

41) Yo, que no soy ningún duque,  
ga ver cómo me paseo,  
cómo saludo a la ilustre  
y cómo, con mucha ~~corriente~~ <sup>habia</sup>,  
digo ~~solombra~~ <sup>o sombra</sup> en vez de sombra.

Todo se pega; lo mismo  
lo conveniente y lo inútil  
que las palabras y los  
de todos es garzales.  
Si quieres ser una dame,  
debes tener sus estúmenes:  
ser gansa...

ALD: a Yo, ¿no?

¿Dar lo mismo?

SAN: No lo dudes;

porque dar es señorio,  
recibir es servidumbre;  
¡lo dice el refrán! No es  
Lesa  
que salir de mi caximen.  
Dar, entregar, reportar:  
¡hacerse de los disfrutes!

427 cuando te insultan, no  
peques;

cuando te peques, no insultes; --

ALD: ; No siga! Yo soy del  
campo

& al que <sup>robo</sup> ~~robo~~ mi legumbres,  
; del bofetón que le doy,

se va a vivir a ~~las~~ <sup>las</sup> nubes!

(Entra en escena, corriendo,  
por la izquierda, Altisidora)

ALTIS: ; Favor! ; Socorro! ; Que  
vienen!

SANCHO: ; ¿Quiénes?

ALTIS: ; En las nubes!  
(Trata de huir) (Sancho la  
retiene) ; ¡Quita!

SANCHO:

ALD: ; ¿Los gigantes?  
; Los gigantes!

ALTIS:

SANCHO: ; Buena! Pues deja que  
vengan  
& ya veremos qué quieren.

43) ALTIS:

¿Qué han de querer? Son tres  
fieras;  
y como me vieron sola  
y en mí vieron buena presa,  
me acorralaron

ALD: (Como antes, a lo bruto)

¡Tajaj!...

No han curia do en mis  
fuerzas.

¡Quiera ver, en un "amen",  
cómo los tiro por tierra?

(Se ~~campan~~ remanga los  
ambros)

SANCHO:

¡NO, A EDONZA! Las nobles  
damas  
no riñan. ¡Ya no te acuer  
(das?)

(A acti's: dera)

Y no sufras tú. E son amigos,  
¡que vengan enhorabuena!  
Si, por tu mal, se obcecaron,  
¡go las dora' en tu de deora'!

44) ALT: E que son tres...

SANCHO: ¡Por tñ suerte!

¡Y, aunque viviesen cuarenta,  
¡No cuento go an der manos?  
Aun me basta con ésta  
(Su mano derecha)  
para ~~sentar~~ las costuras  
ofrezca.  
al que primero se ~~lance~~.

TEGUERO 1º: (Por la izquierda,  
en jg ja que)

A tñ, por ejemplo.

SANCHO:

A tñ,  
¿quiero, si es que te empe-  
ñaras.  
¿Quieres algo?

TEGUERO 1º De tñ, nada;  
~~no~~ eres de mi pertenencia.  
(adelantando hacia Altisí-  
dora)

Y arpa por ésta.

ALTIS:

¿Lo veis?

Tñ, ¿los dos de tñ ralea,  
no podéis tener de mí  
una mirada siquiera!

45) ¡Buenos!

YEGUERO 2º: (Saliendo también  
por la izda); ¡Muy buenas tardes!

SANCHO: (En el centro de la esce-  
na) ¿Se sonaron las orejas?  
¡Hablaban de ti!

YEGUERO 2º: No acento...

SANCHO: La noga, que se ve en-  
florece,  
y para tu amigo, tú  
tenia ciertas ternezas.

YEGUERO 1º:

¡Buenos! ¡Acabemos!

SANCHO: Acaba  
cuando te guste, babieca!;  
que yo podré solamente  
decirte cuando se empieza.

(Viendo al Zagal, por el  
un lado que es otro)

¡Mira! ¡Faltaba al cartero.

No sabes cuánto me alegra  
ver que tres hombres - ¿tres  
hombres? -  
vienen detrás de una  
lambra.

(Volviéndose a  
Atalaya)

46) ¿Quieras a alguno?  
 ALTI: ¡Qué horror!  
 SANCHEZ: Pues si no lo quieres,  
 ¡ya están estorbando! <sup>¡ca!</sup>  
 ya se recogió en la era,  
 la manta ya está sembrada,  
 las tijas están repletas...  
 Aquí no hacen falta arcos  
 para ninguna fauna;  
 y si viene alguno, estorba,  
 y si llegan dos, arcean,  
 porque esta ruga es sagrada  
 y tiene quien la defiende.  
 YEGUERO 2º:  
 ¡Bien está ya de diurnos!  
 YEGUERO 1º:  
 ¡Bien está ya de monses-  
 (Por almsidra) <sup>¡gas!</sup>  
 ¿Nos la da?  
 ¿A qué nos la da?  
 SANCHEZ:  
 YEGUERO 1º: ¡Claro! ¡Se graduó por  
 fuerza!

47) (Se Tegiéren da un empujón  
a Sancho, para ante se rápida-  
mente y se aferra al antebrazo  
de Alísidra)

¡Ja está! ¡i Qu' dicas agora?  
SANCHE: (Reaccionando)

¡Agora soy yo el que tarcia!  
(Da una sonora bofetada  
al Tegiéren. Este, para de-  
fenderse, suelta a Alísi-  
dra, que corre hacia el fondo)

¡Bandido!

YEGUERO 1.º: ¡A mi? ¡De un preso  
(mado,

te destruyo la sesera!

(Se enzarzan i golpes)

Vamos por él, compañeros!

(Los otros dos comienzan a apre-  
der por la espalda a Sancho,  
que tiene puños para todos)

UNOS } - ¡Follín! - ¡Bellaco! - ¡Tronfete!  
OTROS } (Se había formado una fila  
de y se puede entender)

ALD.º

¡Ay, que ha llegado la nia.  
¡Que son los tres malos bichos  
y yo me puedo mirarlos  
con ojos de bulínica!

XX - Occin! - Bellu! - From-  
       - yete!  
 - Rufian, Berpante - cone.  
 - ~~malin~~, - m.  
 - franja.  
 - Cavallo; more valea!

48 / Este vez, Sancho, ¡podría  
que yo te demuestre!

(Se lanza sobre el grupo que  
se golpea, arrebatando fu-  
nisamente entre los muros)

UNOS } - ¡Canallas! - ¡Bandidos!  
OTROS } - ¡Famaganes! - ¡Viles!  
- ¡~~Proletarios~~!  
- ¡Inverguenzas!

(Un festín en la siguiente  
marca el momento en que  
los contendientes caen por tie-  
rra, maltratos. Unos quedan  
levantados, otros sentados, otros  
solamente caídos sobre una  
rodilla. En el fondo, Alarcón mira  
al cuadro, asustado.

Coincidiendo con el festín:  
uno se ha levantado de la ta-  
pa del libro del fondo y ha  
aparecido surgido, como una  
apareición la figura de un  
hijo de la trinchera, en-  
hiesto y autoritario)

MUSICA

D. QUIJOTE: i adonde vais?  
 i t'vi gorabanda a este?  
 i adonde vais, <sup>esperas</sup> ~~sigas~~  
<sup>aventuras,</sup>  
 que interrumpis  
 lo ~~pa de este~~  
 colura de este iuigne  
~~de este~~?

SANCHO: (bou una rodilla en  
 tierra)  
 Ama y seint:  
 fui una aventura nueva,  
 por defender la honra  
 (de una dama,  
 t'us o'us vez  
 que andas en este gener de  
 pelica.

ALONZA }  
 y ALTIS } Por defender la honra  
 de una dama  
 t'us o'us vez  
 que andas en este gener de  
 pelica.

ALT: Sanchos Panz, tu es curdoso,  
 fui un escurdo, para mi,  
 lo jamas podre baxtante  
 su lidolgria berde en

50) AHD:

Sancho Panza, mi maestro,  
mi sentido despejo;  
si aprendí bien poca cosa  
le culpo a la vida y no

DON QUIJOTE = (Que ha perme-  
necido quinto, en su oltrava)

Sancho Panza, Sancho amigo,  
mi respeto a ti van.  
En mi ausencia fuiste un  
noble  
defensor del Ideal.

En tu espíritu lo grande  
mi quimeras confundió,  
¡y son ya los sueños mis  
realidades para ti!

En <sup>mente</sup> ~~alma~~ flote a  
se transformó,  
entendiéndole en ella  
rondando de sol;  
y el alma que un día  
de ruidos fue,  
¡lección de hidalguía  
ya puede ofrecer!

57. 3

Mi amiga, Sancha

Lamigo,

mi amiga has sido tú!;  
y tu pecho se ilumina  
con destellos de mi luz.

Y bien, haz en mi aventura,  
mi vida y mi <sup>ilustración</sup> ~~pasión~~  
~~si con la fuerza de tus brazos~~  
~~hice clara un corazón!~~

Si en fuego de mi pecho  
se encendió tu corazón!

(Sancha, que ha oído so-  
lamente la voz del Hidalgo,  
alzarse y se dirige a él  
expresivamente)



Si el ejemplo de un  
andamio  
ha caído en ~~voluntad~~  
si una ráfaga de Poesía  
~~es terrible como un~~  
todavía puede volar;  
si la noche puede ser  
día  
y la fuerza puede ser  
Luz,  
¡por mi fe que soy más  
digno  
que Amador y que foliar!

5<sup>o</sup>/80? (Sigue la luneta)

Aun más y señor

Tengo yo para mí

que no hay gozo mayor

que escuchar lo que se  
(Toma de una mano a Alén  
dura y de otra a Alenza)

Dulcinea y Alén y dura

eran puestas ya defendiendo;

una, para de su figura  
rica;

otra, en riesgo su  
durella;

yo debí socorrer a  
ambas  
en las atar que he visto  
de vos.

Y a la por fin,  
~~de la vida~~, para mi  
suerte,  
~~del amor~~ y vaina

los dos

~~Sigue la luneta~~

(Quedan Santiago y las  
dos mujeres dando frente  
al caballero. Los hijos,  
hacia otra banda de  
asombro, ~~se~~ han ido ce-  
varándose poco a poco  
genuamente sobre una ac-  
titud humilde y reve-  
renciosa)

TODOS: (Quedan en Quijote)

Don Quijote de la Mancha,  
<sup>señor de</sup>  
~~polaco de~~ la hidalguía,  
<sup>en</sup>  
de belleza y la bondad:  
¡Dios bendiga desde el  
Cielo  
tus hazas ejemplares  
que te hicieron inmortal!

(Una reverencia ~~mutua~~  
de las seis marca la caída  
del cielo. Don Quijote ha perdido  
necio inmóvil en actitud de  
arrodillarse)

6 Septiembre 1914

Y es evidente que la  
partitura no debe  
separarse de la obra  
entera. En el punto  
preciso en el que  
de cada una de las  
cualidades, fijas. Lo dejamos  
a tu buen juicio. Pero  
lo importante es que,  
desde el primer punto  
partitura y obra, en  
trato. Por ejemplo,  
nos son acentos, después  
de la parte, en la  
de la idea, y venidas  
a los acentos, una vez  
de siquiza, en la  
que coincide con el  
cancionero del Beethoven  
sin compás. Y después,  
sobre la carolina.





die) anterior a la caída del  
p. que encante, ante  
todo, que está acento  
a la cuestión ~~de~~ medida  
del tiempo.

Todo en general es  
imprescindible, muchos  
obros líricos, de insinua-  
ción ~~que~~ no han  
suficiente por no haber  
escrito en su mente el  
delirio anesida. (Na-  
turalmente, echando las  
oas, feni ~~los~~ para  
para el género de las  
y obsequio que no hay  
reflexión).

Nos parece muy  
bien que ~~me~~ de  
des o tres minutos. Pero